

**CONCURSUL NAȚIONAL DE OCUPARE A POSTURILOR DIDACTICE/CATEDRELOR
VACANTE/REZERVATE DIN ÎNVĂȚĂMÂNTUL PREUNIVERSITAR**

iulie 2025

**Probă scrisă
LIMBA ȘI LITERATURA ELINĂ**

Model

- Toate subiectele sunt obligatorii. Se acordă zece puncte din oficiu.
- Timpul de lucru efectiv este de patru ore.
- Se permite utilizarea dicționarului grec (elin) – român/grec (elin) – o limbă străină.

SUBIECTUL I

(30 de puncte)

Traduceți în limba română următorul text:

Παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἵνα τὸ αὐτὸ λέγητε πάντες καὶ μὴ ᾗ ἐν ὑμῖν σχίσματα, ἥτε δὲ κατηρτισμένοι ἐν τῷ αὐτῷ νοῦ καὶ ἐν τῇ αὐτῇ γνώμῃ. Ἐδηλώθη γάρ μοι περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί μου, ὑπὸ τῶν Χλόης ὅτι ἔριδες ἐν ὑμῖν εἰσὶν. Λέγω δὲ τοῦτο ὅτι ἕκαστος ὑμῶν λέγει· Ἐγὼ μὲν εἰμι Παύλου, Ἐγὼ δὲ Ἀπολλῶ, Ἐγὼ δὲ Κηφᾶ, Ἐγὼ δὲ Χριστοῦ. Μεμέρισται ὁ Χριστός. Μὴ Παῦλος ἐσταυρώθη ὑπὲρ ὑμῶν, ἢ εἰς τὸ ὄνομα Παύλου ἐβαπτίσθητε; Εὐχαριστῶ ὅτι οὐδένα ὑμῶν ἐβάπτισα εἰ μὴ Κρίσπον καὶ Γαῖον, ἵνα μὴ τις εἴπῃ ὅτι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα ἐβαπτίσθητε· ἐβάπτισα δὲ καὶ τὸν Στεφανᾶ οἶκον· λοιπὸν οὐκ οἶδα εἴ τινα ἄλλον ἐβάπτισα. Οὐ γὰρ ἀπέστειλén με Χριστὸς βαπτίζειν, ἀλλὰ εὐαγγελίζεσθαι, οὐκ ἐν σοφίᾳ λόγου, ἵνα μὴ κενωθῇ ὁ σταυρὸς τοῦ Χριστοῦ.

Corinteni, I, 10-17

SUBIECTUL al II-lea

(30 de puncte)

Redactați, în 300-600 de cuvinte, un comentariu literar al următorului text:

Οἱ μὲν δὴ παῖδες εἰς τὰ διδασκαλεῖα φοιτῶντες διάγουσι μανθάνοντες δικαιοσύνην· καὶ λέγουσιν ὅτι ἐπὶ τοῦτο ἔρχονται ὥσπερ παρ' ἡμῖν ὅτι γράμματα μαθησόμενοι. Οἱ δ' ἄρχοντες αὐτῶν διατελοῦσι τὸ πλεῖστον τῆς ἡμέρας δικάζοντες αὐτοῖς. Γίγνεται γὰρ δὴ καὶ παισὶ πρὸς ἀλλήλους ὥσπερ ἀνδράσιν ἐγκλήματα καὶ κλοπῆς καὶ ἀρπαγῆς καὶ βίας καὶ ἀπάτης καὶ κακολογίας καὶ ἄλλων οἷων δὴ εἰκός.

Οὓς δ' ἂν γνῶσι τούτων τι ἀδικοῦντας, τιμωροῦνται. Κολάζουσι δὲ καὶ ὃν ἂν ἀδίκως ἐγκαλοῦντα εὐρίσκωσι. Δικάζουσι δὲ καὶ ἐγκλήματος οὗ ἕνεκα ἄνθρωποι μισοῦσι μὲν ἀλλήλους μάλιστα, δικάζονται δὲ ἥκιστα, ἀχαριστίας, καὶ ὃν ἂν γνῶσι δυνάμενον μὲν χάριν ἀποδιδόναι, μὴ ἀποδιδόντα δέ, κολάζουσι καὶ τοῦτον ἰσχυρῶς. Οἶονται γὰρ τοὺς ἀχαρίστους καὶ περὶ θεοὺς ἂν μάλιστα ἀμελῶς ἔχειν καὶ περὶ γονέας καὶ πατρίδα καὶ φίλους. Ἐπεσθαι δὲ δοκεῖ μάλιστα τῇ ἀχαριστίᾳ ἢ ἀναισχυντία· καὶ γὰρ αὕτη μεγίστη δοκεῖ εἶναι ἐπὶ πάντα τὰ αἰσχρὰ ἡγεμών.

Xenofon, Cyropaedia, I, 2, 6-7

Traducere orientativă:

Cât privește învățătura, în timp ce noi spunem că la școală se învață carte, perșii zic că la școală copiii învață să respecte dreptatea. Educatorii lor își întrebuintează cea mai mare parte a zilei judecând neînțelegerile ivite, căci printre copii, ca și printre adulți, se întâmplă tot felul de furturi, înșelăciuni, brutalități, pârâciuni și multe alte pricini, cum este și firesc să se petreacă.

Cei aflați vinovați de vreuna din greșelile acestea își primesc pedeapsa; la fel sunt pedepsiți și cei care sunt dovediți că au adus învinuiri nedrepte colegilor lor. Și tot astfel este pedepsită nerecunoștința, datorită căreia se naște cel mai adesea între oameni ura neîmpăcată, pe care nici judecata n-o poate stârpi. Dacă se dovedește că un copil s-a arătat nerecunoscător față de cel ce i-a făcut vreun bine, deși s-ar fi putut manifesta altfel, este pedepsit cu asprime. Perșii au credința că nerecunoscătorii nu sunt vrednici să cinstească nici pe zei, nici pe părinți și nici patria sau pe prietenii lor. De asemenea, ei socotesc că la fel ca omul nerecunoscător este și cel care nu se rușinează de nimic, păcatul acesta fiind, după cât se pare, pricina tuturor viciilor.

(traducere de Maria Marinescu-Himu)

În elaborarea comentariului, veți avea în vedere:

- încadrarea corespunzătoare a fragmentului în opera lui Xenofon; **4 puncte**
- prezentarea a două idei relevante pentru conturarea temei textului; **10 puncte**
- comentarea a două procedee artistice diferite, ilustrative pentru ideile textului; **10 puncte**
- respectarea normelor limbii literare (registrul stilistic adecvat, normele de exprimare, de ortografie și de punctuație). **6 puncte**

SUBIECTUL al III-lea

(30 de puncte)

1. Elaborați trei itemi de tip diferit – obiectiv, semiobiectiv și subiectiv – pentru evaluarea competenței specifice 4.3. *Traducerea unor texte scurte [din limba greacă veche (elină) în limba română], utilizând dicționarul, din Programa școlară pentru limba greacă, clasa a IX-a, aprobată prin ordin al ministrului nr. 3458/09.03.2004.* **12 puncte**

2. Prezentați două activități de învățare pentru clasa a XI-a, prin care să formați/dezvoltați competența de recunoaștere a mărcilor estetice specifice prozei religioase (*Noul Testament*), valorificând textul de la subiectul I. **18 puncte**

Notă:

Răspunsul la subiectul al III-lea nu va avea forma unui proiect didactic/plan de lecție.